

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2002

Julkaistu Helsingissä 1 päivänä helmikuuta 2002

N:o 7—10

SISÄLLYS

N:o		Sivu
7	Laki muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	25
8	Tasavallan presidentin asetus muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta sekä yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta	27
9	Laki räjähdysvaarallisista aineista annetun lain muuttamisesta	41
10	Tasavallan presidentin asetus räjähdysvaarallisista aineista annetun lain muuttamisesta annetun lain voimaantulosta	43

N:o 7

(Suomen säädöskokoelman n:o 989/2001)

Laki

muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 16 päivänä marraskuuta 2001

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Montrealissa 1 päivänä maaliskuuta 1991 tehdyn muovailtavien räjähteiden merkitsemistä tunnistamista varten koskevan yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Yleissopimuksessa tarkoitettujen räjähteiden valmistusta ja varastointia Suomessa valvoo turvatekniikan keskus. Tullilaitos ja rajavartiolaitos valvovat muovailtavien räjähteiden maahantuontia. Puolustusvoimien valmistamien, hallussa olevien ja käyttöön tar-

HE 95/2001
UaVM 9/2001
EV 126/2001

koitettujen muovailtavien räjähteiden osalta valvontaviranomainen on pääesikunnan teknillinen tarkastusosasto. Rajavartiolaitoksen valmistamien, hallussa olevien ja käyttöön tarkoitettujen räjähteiden osalta merkitsemistä koskevien säännösten noudattamista valvoo rajavartiolaitos.

3 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 16 päivänä marraskuuta 2001

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

N:o 8

(Suomen säädöskokoelman n:o 61/2002)

Tasavallan presidentin asetus**muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta sekä yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 2002

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Montrealissa 1 päivänä maaliskuuta 1991 muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten tehty yleissopimus, jonka eduskunta on hyväksynyt 23 päivänä lokakuuta 2001 ja tasavallan presidentti on hyväksynyt 16 päivänä marraskuuta 2001 ja jota koskeva hyväksymiskirja on talletettu kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön huostaan 5 päivänä joulukuuta 2001, tulee Suomen osalta kansainvälisesti voimaan 3 päivänä helmikuuta 2002 niin kuin siitä on sovittu.

tunnistamista varten tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 16 päivänä marraskuuta 2001 annettu laki (989/2001) tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2002.

3 §

Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa lukuun ottamatta sopimuksen liitettä.

2 §

Muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2002.

Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 2002

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Vt. ulkoasiainministeri
Pääministeri *Paavo Lipponen*

(Suomennos)

YLEISSOPIMUS

muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten

Tämän yleissopimuksen sopimusvaltiot, jotka

ovat tietoisia terroritekojen vaikutuksesta kansainväliseen turvallisuuteen,

ilmaisevat syvän huolestumisensa ilmalusten, muiden kuljetusvälineiden ja muiden kohteiden tuhoamiseen tähdätyistä terroriteoista,

ovat huolestuneita siitä, että tällaisiin terroritekoihin on käytetty muovailtavia räjähteitä,

katsovat, että tällaisten räjähdysaineiden merkitseminen tunnistamista varten edistäisi huomattavasti näiden laittomien tekojen ehkäisemistä,

katsovat, että tällaisten laittomien tekojen vähentämiseksi tarvitaan pikaisesti kansainvälinen asiakirja, joka velvoittaa valtiot ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että muoviräjähteet on merkitty asianmukaisesti,

ottavat huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 14 päivänä kesäkuuta 1989 antaman päätöslauselman 635 ja Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 4 päivänä joulukuuta 1989 antaman päätöslauselman 44/29, joissa Kansainvälistä siviili-ilmailujärjestöä kehoitetaan tehostamaan työtään kansainvälisen järjestelmän luomiseksi muovailtavien räjähteiden ja levymäisten räjähteiden merkitsemiseksi tunnistamista varten,

ottavat huomioon Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön yleiskokouksen 27 istunnon yksimielisesti hyväksymän päätöslauselman A27-8, jossa kiirehdyttiin uuden kansainvälisen asiakirjan valmistelua muovailtavien räjähteiden ja levymäisten räjähteiden merkitsemiseksi tunnistamista varten, ja

CONVENTION

on the Marking of Plastic Explosives for the Purpose of Detection

The states parties to this convention,

conscious of the implications of acts of terrorism for international security;

expressing deep concern regarding terrorist acts aimed at destruction of aircraft, other means of transportation and other targets;

concerned that plastic explosives have been used for such terrorist acts;

considering that the marking of such explosives for the purpose of detection would contribute significantly to the prevention of such unlawful acts;

recognizing that for the purpose of deterring such unlawful acts there is an urgent need for an international instrument obliging States to adopt appropriate measures to ensure that plastic explosives are duly marked;

considering United Nations Security Council Resolution 635 of 14 June 1989, and United Nations General Assembly Resolution 44/29 of 4 December 1989 urging the International Civil Aviation Organization to intensify its work on devising an international regime for the marking of plastic or sheet explosives for the purpose of detection;

bearing in mind Resolution A27-8 adopted unanimously by the 27th Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization which endorsed with the highest and overriding priority the preparation of a new international instrument regarding the marking of plastic or sheet explosives for detection;

toteavat tyytyväisinä Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön neuvoston osuuden tämän yleissopimuksen valmistelussa samoin kuin sen valmiuden ottaa suorittaakseen yleissopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tehtävät, ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

Tässä yleissopimuksessa:

1. ”Räjähteet” tarkoittavat tämän yleissopimuksen teknisessä liitteessä kuvattuja räjähdysaineita, joista yleensä käytetään nimitystä ”muovailtavat räjähteet”, mukaan lukien joustavat tai elastiset levymäiset räjähteet.

2. ”Tunnistusaine” tarkoittaa tämän yleissopimuksen teknisessä liitteessä kuvattua ainetta, joka lisätään räjähteeseen sen tekemiseksi tunnistettavaksi.

3. ”Merkitseminen” tarkoittaa tunnistusaineen lisäämistä räjähteeseen tämän yleissopimuksen teknisen liitteen mukaisesti.

4. ”Valmistus” tarkoittaa jokaista räjähteitä tuottavaa käsittelyä, mukaan lukien jälleenkäsittelyä.

5. ”Asianmukaisesti sallittuihin sotilaallisiin laitteisiin” sisältyvät muun muassa asianomaisen sopimusvaltion lakien ja määräysten mukaisesti yksinomaan sotilaallisiin tarkoituksiin tai poliisitarkoituksiin valmistetut patruunat, pommit, ammukset, miinat, ohjukset, raketit, muotoillut panokset, kraanaatit ja ontelopanokset.

6. ”Tuottajavaltio” tarkoittaa valtiota, jonka alueella valmistetaan räjähteitä.

2 artikla

Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin ja tehokkaisiin toimenpiteisiin kieltääkseen ja estääkseen merkitsemättömien räjähteiden valmistuksen alueellaan.

3 artikla

1. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin ja tehokkaisiin toimenpiteisiin kieltääkseen ja estääkseen merkitsemättömien räjähteiden siirtämisen alueelleen tai alueeltaan.

2. Edellistä kappaletta ei sovelleta merkitsemättömien räjähteiden siirtoon, kun siirto tapahtuu tarkoituksiin, jotka eivät ole ristiriidassa tämän yleissopimuksen tavoitteiden kanssa, ja siirron suorittavat sotilaallisia teh-

noting with satisfaction the role played by the Council of the International Civil Aviation Organization in the preparation of the Convention as well as its willingness to assume functions related to its implementation; have agreed as follows:

Article I

For the purposes of this Convention:

1. ”Explosives” mean explosive products, commonly known as ”plastic explosives”, including explosives in flexible or elastic sheet form, as described in the Technical Annex to this Convention.

2. ”Detection agent” means a substance as described in the Technical Annex to this Convention which is introduced into an explosive to render it detectable.

3. ”Marking” means introducing into an explosive a detection agent in accordance with the Technical Annex to this Convention.

4. ”Manufacture” means any process, including reprocessing, that produces explosives.

5. ”Duly authorized military devices” include, but are not restricted to, shells, bombs, projectiles, mines, missiles, rockets, shaped charges, grenades and perforators manufactured exclusively for military or police purposes according to the laws and regulations of the State Party concerned.

6. ”Producer State” means any State in whose territory explosives are manufactured.

Article II

Each State Party shall take the necessary and effective measures to prohibit and prevent the manufacture in its territory of unmarked explosives.

Article III

1. Each State Party shall take the necessary and effective measures to prohibit and prevent the movement into or out of its territory of unmarked explosives.

2. The preceding paragraph shall not apply in respect of movements for purposes not inconsistent with the objectives of this Convention, by authorities of a State Party performing military or police functions, of

täviä tai poliisitehtäviä suorittavat sopimusvaltion viranomaiset kyseisen sopimusvaltion valvonnassa 4 artiklan 1 kappaleen mukaisesti.

4 artikla

1. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin valvoakseen tiukasti ja tehokkaasti sellaisten merkitsemättömien räjähteiden hallussapitoa ja hallussapidon siirtoa, jotka on valmistettu sen alueella tai tuotu sen alueelle ennen tämän yleissopimuksen voimaantuloa kyseisen sopimusvaltion osalta, estääkseen niiden ohjautumisen tai käyttämisen tämän yleissopimuksen periaatteiden kanssa ristiriidassa oleviin tarkoituksiin.

2. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että kaikki tämän artiklan 1 kappaleessa tarkoitettujen räjähteiden varastot, jotka eivät ole sopimusvaltion sotilaallisia tehtäviä tai poliisitehtäviä suorittavien viranomaisten hallussa, tuhoetaan tai käytetään tarkoituksiin, jotka eivät ole ristiriidassa tämän yleissopimuksen tavoitteiden kanssa, tai merkitään tai saatetaan pysyvästi käyttökelvottomiksi kolmen vuoden kuluessa siitä, kun tämä yleissopimus tulee voimaan kyseisen sopimusvaltion osalta.

3. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että kaikki tämän artiklan 1 kappaleessa tarkoitettujen räjähteiden varastot, jotka ovat sen sotilaallisia tehtäviä tai poliisitehtäviä suorittavien viranomaisten hallussa ja joita ei käytetä asianmukaisesti sallittujen sotilaallisten laitteiden olennaisilla osina, tuhoetaan tai käytetään tarkoituksiin, jotka eivät ole ristiriidassa tämän yleissopimuksen tavoitteiden kanssa, tai merkitään tai saatetaan pysyvästi käyttökelvottomiksi 15 vuoden kuluessa siitä, kun tämä yleissopimus tulee voimaan kyseisen sopimusvaltion osalta.

4. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että sen alueelta mahdollisesti löydettävät merkitsemättömät räjähteet, joita ei ole tarkoitettu tämän artiklan edellisissä kappaleissa, tuhoetaan sen alueella mahdollisimman pian, elleivät kyseessä ole sellaiset merkitsemättömien räjähteiden varastot, jotka ovat sen sotilaallisia tehtäviä tai poliisitehtäviä suorittavien viranomaisten hallussa ja joita käytetään asianmu-

unmarked explosives under the control of that State Party in accordance with paragraph 1 of Article IV.

Article IV

1. Each State Party shall take the necessary measures to exercise strict and effective control over the possession and transfer of possession of unmarked explosives which have been manufactured in or brought into its territory prior to the entry into force of this Convention in respect of that State, so as to prevent their diversion or use for purposes inconsistent with the objectives of this Convention.

2. Each State Party shall take the necessary measures to ensure that all stocks of those explosives referred to in paragraph 1 of this Article not held by its authorities performing military or police functions are destroyed or consumed for purposes not inconsistent with the objectives of this Convention, marked or rendered permanently ineffective, within a period of three years from the entry into force of this Convention in respect of that State.

3. Each State Party shall take the necessary measures to ensure that all stocks of those explosives referred to in paragraph 1 of this Article held by its authorities performing military or police functions and that are not incorporated as an integral part of duly authorized military devices are destroyed or consumed for purposes not inconsistent with the objectives of this Convention, marked or rendered permanently ineffective, within a period of fifteen years from the entry into force of this Convention in respect of that State.

4. Each State Party shall take the necessary measures to ensure the destruction, as soon as possible, in its territory of unmarked explosives which may be discovered therein and which are not referred to in the preceding paragraphs of this Article, other than stocks of unmarked explosives held by its authorities performing military or police functions and incorporated as an integral part of duly authorized military devices at the date of the

kaisesti sallittujen sotilaallisten laitteiden olennaisina osina sinä päivänä, jolloin tämä yleissopimus tulee voimaan kyseisen sopimusvaltion osalta.

5. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin valvoakseen tiukasti ja tehokkaasti tämän yleissopimuksen teknisen liitteen 1 osan II kappaleessa tarkoitettujen räjähteiden hallussapitoa ja hallussapidon siirtoa estääkseen räjähteiden ohjautumisen tai käyttämisen sellaiseen tarkoitukseen, joka on ristiriidassa tämän yleissopimuksen periaatteiden kanssa.

6. Kukin sopimusvaltio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin varmistaakseen, että merkittämättömät räjähteet, jotka on valmistettu sen jälkeen, kun tämä yleissopimus tulee kyseisen sopimusvaltion osalta voimaan, ja joita ei tarkoiteta tämän yleissopimuksen teknisen liitteen 1 osan II kappaleen d kohdassa, samoin kuin merkittämättömät räjähteet, jotka eivät enää kuulu II kappaleen muiden kohtien soveltamisalan piiriin, tuhotaan sen alueella mahdollisimman pian.

5 artikla

1. Tällä yleissopimuksella perustetaan Kansainvälinen räjähdysainetekninen toimikunta (jäljempänä ”toimikunta”), johon kuuluu vähintään 15 ja korkeintaan 19 jäsentä, jotka Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön neuvosto (jäljempänä ”neuvosto”) on nimitänyt tämän yleissopimuksen sopimusvaltioiden ehdolle asettamista henkilöistä.

2. Toimikunnan jäsenten on oltava asiantuntijoita, joilla on välitön ja huomattava kokemus räjähteiden valmistamiseen, tunnistamiseen tai tutkimukseen liittyvissä asioissa.

3. Toimikunnan jäsenten toimikausi on kolme vuotta ja heidät voidaan valita uudelleen.

4. Toimikunnan kokoukset kutsutaan koolle vähintään kerran vuodessa Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön päämajaan tai neuvoston määräämään tai hyväksymään paikkaan sen määräämänä ja hyväksymänä aikana.

5. Toimikunta hyväksyy itse omat menettelytapasääntönsä ja alistaa ne neuvoston

entry into force of this Convention in respect of that State.

5. Each State Party shall take the necessary measures to exercise strict and effective control over the possession and transfer of possession of the explosives referred to in paragraph II of Part 1 of the Technical Annex to this Convention so as to prevent their diversion or use for purposes inconsistent with the objectives of this Convention.

6. Each State Party shall take the necessary measures to ensure the destruction, as soon as possible, in its territory of unmarked explosives manufactured since the coming into force of this Convention in respect of that State that are not incorporated as specified in paragraph II d) of Part 1 of the Technical Annex to this Convention and of unmarked explosives which no longer fall within the scope of any other sub-paragraphs of the said paragraph II.

Article V

1. There is established by this Convention an International Explosives Technical Commission (hereinafter referred to as ”the Commission”) consisting of not less than fifteen nor more than nineteen members appointed by the Council of the International Civil Aviation Organization (hereinafter referred to as ”the Council”) from among persons nominated by States Parties to this Convention.

2. The members of the Commission shall be experts having direct and substantial experience in matters relating to the manufacture or detection of, or research in, explosives.

3. Members of the Commission shall serve for a period of three years and shall be eligible for re-appointment.

4. Sessions of the Commission shall be convened, at least once a year at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization, or at such places and times as may be directed or approved by the Council.

5. The Commission shall adopt its rules of procedure, subject to the approval of the

hyväksyttäväksi.

6 artikla

1. Toimikunta arvioi räjähteiden valmistamiseen, merkitsemiseen ja tunnistamiseen liittyvää teknistä kehitystä.

2. Toimikunta ilmoittaa arvioinnin tuloksista neuvoston välityksellä sopimusvaltioille ja asianomaisille kansainvälisille järjestöille.

3. Tarvittaessa toimikunta antaa neuvostolle suosituksia tämän yleissopimuksen teknisen liitteen muuttamiseksi. Toimikunta pyrkii tekemään tällaisia suosituksia koskevat päätöksensä yksimielisesti. Ellei yksimielisyyttä saavuteta, toimikunta tekee päätökset jäsentensä kahden kolmasosan äänen enemmistöllä.

4. Neuvosto voi toimikunnan suosituksesta tehdä sopimusvaltioille ehdotuksia tämän yleissopimuksen teknisen liitteen muuttamiseksi.

7 artikla

1. Sopimusvaltio voi 90 päivän kuluessa tämän yleissopimuksen tekniseen liitteeseen ehdotetun muutoksen tiedoksiantopäivästä antaa neuvostolle lausuntonsa. Neuvosto saattaa nämä lausunnot viipymättä toimikunnan käsiteltäviksi. Neuvosto pyytää sopimusvaltiota, joka esittää ehdotettua muutosta koskevan lausunnon tai vastalauseen, neuvottelemaan toimikunnan kanssa.

2. Toimikunta käsittelee sopimusvaltioiden edellä olevan kappaleen nojalla esittämiä näkökantoja ja antaa lausuntonsa neuvostolle. Käsiteltyään toimikunnan lausunnon neuvosto voi esittää muutoksen kaikkien sopimusvaltioiden hyväksyttäväksi, ottaen huomioon muutoksen luonteen ja sopimusvaltioiden lausunnot, mukaan lukien tuottajavaltioiden lausunnot.

3. Jos vähintään viisi sopimusvaltiota ei 90 päivän kuluessa siitä, kun neuvosto on ilmoittanut ehdotetun muutoksen tiedoksi, ole kirjallisesti ilmoittanut neuvostolle vastustavansa ehdotettua muutosta, muutos katsotaan hyväksytyksi ja se tulee voimaan 180 päivän kuluttua hyväksymisestä tai muun sellaisen määräajan kuluttua, joka ehdotetussa muutoksessa on määrätty niille sopimusvaltioille,

Council.

Article VI

1. The Commission shall evaluate technical developments relating to the manufacture, marking and detection of explosives.

2. The Commission, through the Council, shall report its findings to the States Parties and international organizations concerned.

3. Whenever necessary, the Commission shall make recommendations to the Council for amendments to the Technical Annex to this Convention. The Commission shall endeavour to take its decisions on such recommendations by consensus. In the absence of consensus the Commission shall take such decisions by a two-thirds majority vote of its members.

4. The Council may, on the recommendation of the Commission, propose to States Parties amendments to the Technical Annex to this Convention.

Article VII

1. Any State Party may, within ninety days from the date of notification of a proposed amendment to the Technical Annex to this Convention, transmit to the Council its comments. The Council shall communicate these comments to the Commission as soon as possible for its consideration. The Council shall invite any State Party which comments on or objects to the proposed amendment to consult the Commission.

2. The Commission shall consider the views of States Parties made pursuant to the preceding paragraph and report to the Council. The Council, after consideration of the Commission's report, and taking into account the nature of the amendment and the comments of States Parties, including producer States, may propose the amendment to all States Parties for adoption.

3. If a proposed amendment has not been objected to by five or more States Parties by means of written notification to the Council within ninety days from the date of notification of the amendment by the Council, it shall be deemed to have been adopted, and shall enter into force one hundred and eighty days thereafter or after such other period as specified in the proposed amendment for

jotka eivät nimenomaisesti ole vastustaneet muutosta.

4. Ehdotettua muutosta nimenomaisesti vastustaneet sopimusvaltiot voivat myöhemmin ilmoittaa suostuvansa noudattamaan muutoksen määräyksiä tallettamalla hyväksymiskirjan.

5. Jos vähintään viisi sopimusvaltiota on vastustanut ehdotettua muutosta, neuvosto saattaa sen uudelleen toimikunnan käsiteltäväksi.

6. Jos ehdotettua muutosta ei ole hyväksytty tämän artiklan 3 kappaleen mukaisesti, neuvosto voi myös kutsua koolle kaikkien sopimusvaltioiden konferenssin.

8 artikla

1. Sopimusvaltiot toimittavat mahdollisuuksien mukaan neuvostolle tiedot, jotka auttavat toimikuntaa suorittamaan 6 artiklan 1 kappaleen mukaiset tehtävänsä.

2. Sopimusvaltiot ilmoittavat neuvostolle toimenpiteistä, joihin ne ovat ryhtyneet tämän yleissopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi. Neuvosto ilmoittaa nämä tiedot kaikille sopimusvaltioille ja asianomaisille kansainvälisille järjestöille.

9 artikla

Neuvosto ryhtyy yhteistyössä sopimusvaltioiden ja asianomaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa tarvittaviin toimenpiteisiin helpottaakseen tämän yleissopimuksen täytäntöönpanoa, mukaan lukien teknisen avun antaminen ja toimenpiteet räjähteiden merkitsemiseen ja tunnistamiseen liittyvää teknistä kehitystä koskevien tietojen vaihtamiseksi.

10 artikla

Tämän yleissopimuksen tekninen liite on tämän yleissopimuksen erottamaton osa.

11 artikla

1. Kahden tai useamman sopimusvaltion välinen tämän yleissopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskeva riita, jota ei pystytä ratkaisemaan neuvottelemalla, on riidan osapuolen pyynnöstä saatettava välimiesmenettelyyn. Jos riidan osapuolet eivät kuuden kuukauden kuluessa välimiesmenettelyä kos-

States Parties not having expressly objected thereto.

4. States Parties having expressly objected to the proposed amendment may, subsequently, by means of the deposit of an instrument of acceptance or approval, express their consent to be bound by the provisions of the amendment.

5. If five or more States Parties have objected to the proposed amendment, the Council shall refer it to the Commission for further consideration.

6. If the proposed amendment has not been adopted in accordance with paragraph 3 of this Article, the Council may also convene a conference of all States Parties.

Article VIII

1. States Parties shall, if possible, transmit to the Council information that would assist the Commission in the discharge of its functions under paragraph 1 of Article VI.

2. States Parties shall keep the Council informed of measures they have taken to implement the provisions of this Convention. The Council shall communicate such information to all States Parties and international organizations concerned.

Article IX

The Council shall, in co-operation with States Parties and international organizations concerned, take appropriate measures to facilitate the implementation of this Convention, including the provision of technical assistance and measures for the exchange of information relating to technical developments in the marking and detection of explosives.

Article X

The Technical Annex to this Convention shall form an integral part of this Convention.

Article XI

1. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled through negotiation shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the Parties are

kevasta pyynnöstä pysty sopimaan välimiesmenettelyn järjestämisestä, jokainen näistä riidan osapuolista voi saattaa riidan Kansainvälisen tuomioistuimen käsiteltäväksi tuomioistuimen perussäännön mukaisesti esitellyllä pyynnöllä.

2. Kukin sopimusvaltio voi allekirjoittaessaan, ratifioidessaan tai hyväksyessään tämän yleissopimuksen tai liittyessään siihen ilmoittaa, ettei se katso edellisen kappaleen sitovan itseään. Edellinen kappale ei sido muita sopimusvaltioita sellaiseen sopimusvaltioon nähden, joka on tehnyt tällaisen varauksen.

3. Sopimusvaltio, joka on tehnyt edellisen kappaleen mukaisen varauksen, voi milloin tahansa peruuttaa tämän varauksen ilmoittamalla siitä tallettajalle.

12 artikla

Tähän yleissopimukseen ei saa tehdä muita kuin 11 artiklan mukaisia varauksia.

13 artikla

1. Tämä yleissopimus on avoinna allekirjoittamista varten Montrealissa 1 päivänä maaliskuuta 1991 niille valtioille, jotka osallistuivat Montrealissa 12 päivästä helmikuuta 1 päivään maaliskuuta 1991 järjestettyyn ilmailuoikeuden kansainväliseen konferenssiin. Maaliskuun 1 päivän 1991 jälkeen yleissopimus on avoinna kaikille valtioille allekirjoittamista varten Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön päämajassa Montrealissa, kunnes se tulee voimaan tämän artiklan 3 kappaleen mukaisesti. Valtio, joka ei allekirjoita tätä yleissopimusta, voi liittyä siihen milloin tahansa.

2. Tämä yleissopimus edellyttää, että valtiot ratifioivat tai hyväksyvät sen tai liittyvät siihen. Ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjat talletetaan Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön huostaan, joka on määrätty tallettajaksi. Kun valtio tallettaa ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa, sen on ilmoitettava onko se tuottajavaltio.

3. Tämä yleissopimus tulee voimaan 60 päivän kuluttua siitä päivästä, jolloin 35 ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjaa on talletettu tallettajan huostaan, edellyttäen että

unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court.

2. Each State Party may, at the time of signature, ratification, acceptance or approval of this Convention or accession thereto, declare that it does not consider itself bound by the preceding paragraph. The other States Parties shall not be bound by the preceding paragraph with respect to any State Party having made such a reservation.

3. Any State Party having made a reservation in accordance with the preceding paragraph may at any time withdraw this reservation by notification to the Depositary.

Article XII

Except as provided in Article XI no reservation may be made to this Convention.

Article XIII

1. This Convention shall be open for signature in Montreal on 1 March 1991 by States participating in the International Conference on Air Law held at Montreal from 12 February to 1 March 1991. After 1 March 1991 the Convention shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization in Montreal until it enters into force in accordance with paragraph 3 of this Article. Any State which does not sign this Convention may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification, acceptance, approval or accession by States. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the International Civil Aviation Organization, which is hereby designated the Depositary. When depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, each State shall declare whether or not it is a producer State.

3. This Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date of deposit of the thirty-fifth instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the

vähintään viisi tällaista valtiota on tämän artiklan 2 kappaleen mukaisesti ilmoittanut olevansa tuottajavaltioita. Mikäli 35 tällaista asiakirjaa talletetaan ennen kuin viisi tuottajavaltiota on tallettanut asiakirjansa, tämä yleissopimus tulee voimaan 60. päivänä sen päivän jälkeen, jolloin viides tuottajavaltio tallettaa ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa.

4. Muiden valtioiden osalta tämä yleissopimus tulee voimaan 60 päivän kuluttua siitä päivästä, jolloin ne tallettavat ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa.

5. Heti tämän yleissopimuksen tultua voimaan tallettaja rekisteröi sen Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan ja Chicagossa vuonna 1944 tehdyn Kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen 83 artiklan mukaisesti.

14 artikla

Tallettaja ilmoittaa viipymättä kaikille allekirjoittajille ja sopimusvaltioille:

1. jokaisesta tämän yleissopimuksen allekirjoituksesta ja allekirjoituspäivästä;

2. jokaisesta ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjan tallettamisesta ja tallettamispäivästä, mainiten erityisesti onko valtio ilmoittanut olevansa tuottajavaltio;

3. tämän yleissopimuksen voimaantulopäivästä;

4. tämän yleissopimuksen tai sen teknisen liitteen muutoksen voimaantulopäivästä;

5. 15 artiklan mukaisista irtisanomisista; ja

6. 11 artiklan 2 kappaleen mukaisesti annetuista ilmoituksista.

15 artikla

1. Sopimusvaltio voi irtisanoa tämän yleissopimuksen ilmoittamalla siitä tallettajalle kirjallisesti.

2. Irtisanominen tulee voimaan 180 päivän kuluttua päivästä, jolloin tallettaja on vastaanottanut irtisanomisilmoituksen.

Depositary, provided that no fewer than five such States have declared pursuant to paragraph 2 of this Article that they are producer States. Should thirty-five such instruments be deposited prior to the deposit of their instruments by five producer States, this Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date of deposit of the instrument of ratification, acceptance, approval or accession of the fifth producer State.

4. For other States, this Convention shall enter into force sixty days following the date of deposit of their instruments of ratification, acceptance, approval or accession.

5. As soon as this Convention comes into force, it shall be registered by the Depositary pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations and pursuant to Article 83 of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 1944).

Article XIV

The Depositary shall promptly notify all signatories and States Parties of:

1. each signature of this Convention and date thereof;

2. each deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession and date thereof, giving special reference to whether the State has identified itself as a producer State;

3. the date of entry into force of this Convention;

4. the date of entry into force of any amendment to this Convention or its Technical Annex;

5. any denunciation made under Article XV; and

6. any declaration made under paragraph 2 of Article XI.

Article XV

1. Any State Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.

2. Denunciation shall take effect one hundred and eighty days following the date on which notification is received by the Depositary.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet täysivaltaiset edustajat, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

TEHTY Montrealissa 1 päivänä maaliskuuta 1991 yhtenä alkuperäiskappaleena, joka on laadittu viitenä yhtä todistusvoimaisena tekstinä englannin, ranskan, venäjän, espanjan ja arabian kielellä.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto by their Governments, have signed this Convention.

DONE at Montreal, this first day of March, one thousand nine hundred and ninety-one, in one original, drawn up in five authentic texts in the English, French, Russian, Spanish and Arabic languages.

TEKNINEN LIITE

1 OSA: RÄJÄHTEIDEN KUVAUS

I. Tämän yleissopimuksen 1 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetut räjähteet ovat räjähteitä:

a) joissa on yksi tai useampia sellaisia räjähdysaineita, joiden höyrystymispaine puhtaana on alle 10^{-4} Pa 25°C:n lämpötilassa;

b) joissa on sideaine; ja

c) jotka seoksina ovat muovailtavia tavallisessa huoneen lämpötilassa.

II. Seuraavia räjähdysaineita ei pidetä räjähdysaineina, vaikka ne täyttäsivät tämän osan I kappaleessa olevan räjähdysaineiden kuvauksen, mikäli niitä jatkuvasti pidetään hallussa tai käytetään alla mainittuihin tarkoituksiin tai mikäli ne ovat alla tarkoitettuja osia, eli räjähdysaineita:

a) joita valmistetaan tai pidetään hallussa rajoitettuja määriä käytettäväksi yksinomaan uusien tai muunnettujen räjähdysaineiden asianmukaisesti sallittuun tutkimukseen, kehittämiseen tai testaukseen;

b) joita valmistetaan tai pidetään hallussa rajoitettuja määriä käytettäväksi yksinomaan asianmukaisesti sallittuun räjähdysaineiden tunnistamiskoulutukseen tai räjähdysaineiden tunnistamislaitteiden kehittämiseen tai testaukseen;

c) joita valmistetaan tai pidetään hallussa rajoitettuja määriä yksinomaan asianmukaisesti sallittuihin oikeuslääketieteellisiin tarkoituksiin; tai

d) jotka on tarkoitettu käytettäväksi ja joita käytetään asianmukaisesti sallittujen sotilaallisten laitteiden olennaisena osana tuottajavaltion alueella kolmen vuoden kuluessa siitä, kun tämä yleissopimus tulee voimaan kyseisen valtion osalta. Tällaisia kolmen vuoden kuluessa valmistettuja laitteita pidetään tämän yleissopimuksen 4 artiklan 4 kappaleessa tarkoitettuina asianmukaisesti sallittuina sotilaallisina laitteina.

III. Tässä osassa:

II kappaleen a, b ja c kohdan mukaisella ”asianmukaisesti sallitulla” tarkoitetaan sopimusvaltion lakien ja määräysten nojalla sallittua; ja

TECHNICAL ANNEX

PART 1: DESCRIPTION OF EXPLOSIVES

I. The explosives referred to in paragraph 1 of Article 1 of this Convention are those that:

a) are formulated with one or more high explosives which in their pure form have a vapour pressure less than 10^{-4} Pa at a temperature of 25°C;

b) are formulated with a binder material; and

c) are, as a mixture, malleable or flexible at normal room temperature.

II. The following explosives, even though meeting the description of explosives in paragraph 1 of this Part, shall not be considered to be explosives as long as they continue to be held or used for the purposes specified below or remain incorporated as there specified, namely those explosives that:

a) are manufactured, or held, in limited quantities solely for use in duly authorized research, development or testing of new or modified explosives;

b) are manufactured, or held, in limited quantities solely for use in duly authorized training in explosives detection and/or development or testing of explosives detection equipment;

c) are manufactured, or held, in limited quantities solely for duly authorized forensic science purposes; or

d) are destined to be and are incorporated as an integral part of duly authorized military devices in the territory of the producer State within three years after the coming into force of this Convention in respect of that State. Such devices produced in this period of three years shall be deemed to be duly authorized military devices within paragraph 4 of Article IV of this Convention.

III. In this Part:

”duly authorized” in paragraph II a), b) and c) means permitted according to the laws and regulations of the State Party concerned; and

”räjähdysaineisiin” kuuluvat mm. syklo-tetrametyyleeni-tetranitramiini (HXM), pentaerytrioli tetranitraatti (PETN) ja syklo-metyleenitrinitramiini (RDX).

2 OSA: TUNNISTUSAIINEET

Tunnistusaineita ovat kaikki seuraavassa taulukossa mainitut aineet. Tässä taulukossa kuvatut tunnistusaineet on tarkoitettu käytettäviksi räjähdysaineiden tunnistettavuuden parantamiseen höyrytunnistuksen avulla. Tunnistusaineen lisääminen räjähdysaineeseen on aina tehtävä siten, että se jakautuu tasaisesti valmiissa tuotteessa. Tunnistusaineen vähimmäispitoisuuden valmiissa tuotteessa sen valmistuessa on oltava taulukon mukainen.

”high explosives” include but are not restricted to cyclotetramethylenetetranitramine (HMX), pentaerythritol tetranitrate (PETN) and cyclotrimethylenetrinitramine (RDX).

PART 2: DETECTION AGENTS

A detection agent is any one of those substances set out in the following Table. Detection agents described in this Table are intended to be used to enhance the detectability of explosives by vapour detection means. In each case, the introduction of a detection agent into an explosive shall be done in such a manner as to achieve homogeneous distribution in the finished product. The minimum concentration of a detection agent in the finished product at the time of manufacture shall be as shown in the said Table.

Taulukko

Tunnistusaineen nimi	Molekyylikaava	Molekyylipaino	Vähimmäispitoisuus
etyleeniglykooli-nitraatti (EGDN)	$C_2H_4(NO_3)_2$	152	0,2 painoprosenttia
2,3-metyyli-2,3-dinitrobutaani (DMNB)	$C_6H_{12}(NO_2)_2$	176	0,1 painoprosenttia
para-mononitrotolueeni (p-MNT)	$C_7H_7NO_2$	137	0,5 painoprosenttia
orto-mononitrotolueeni (o-MNT)	$C_7H_7NO_2$	137	0,5 painoprosenttia

Räjähdysainetta, jonka tavanomaisessa koostumuksessa on vähintään vaadittu minimipitoisuus jotakin tunnustusainetta, pidetään merkittynä.

Table

Name of detection agent	Molecular formula	Molecular weight	Minimum concentration
Ethylene glycol dinitrate (EGDN)	$C_2H_4(NO_3)_2$	152	0.2% by mass
2,3-Dimethyl-2,3-dinitrobutane (DMNB)	$C_6H_{12}(NO_2)_2$	176	0.1% by mass
para-Mononitrotoluene (p-MNT)	$C_7H_7NO_2$	137	0.5% by mass
ortho-Mononitrotoluene (o-MNT)	$C_7H_7NO_2$	137	0.5% by mass

Any explosive which, as a result of its normal formulation, contains any of the designated detection agents at or above the required minimum concentration level shall be deemed to be marked.

N:o 9

(Suomen säädöskokoelman n:o 990/2001)

Laki**räjähdysvaarallisista aineista annetun lain muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 16 päivänä marraskuuta 2001

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
lisätään räjähdysvaarallisista aineista 19 päivänä kesäkuuta 1953 annettuun lakiin (263/1953)
 uusi 1 a § seuraavasti:

1 a §

Sellaisia muovailtavia räjähteitä, joita tarkoitetaan muovailtavien räjähteiden merkitsemisestä tunnistamista varten tehdyssä yleissopimuksessa, ei saa tuoda maahan, valmistaa, pitää hallussa eikä luovuttaa, ellei niihin ole lisätty merkkiainetta sopimuksessa tarkoitettulla tavalla. Tarkemmat säännökset merkkiaineen lisäämistä muovailtaviin räjähteisiin koskevista räjähdysaineteknisistä vaatimuksista annetaan kauppaja- ja teollisuusministeriön asetuksella.

Muovailtavien räjähteiden maahantuontia, valmistamista, hallussapitoa ja luovuttamista koskeva kielto ei koske muovailtavia räjähteitä, joita tarvitaan pieniä määriä:

- 1) uusien tai muunneltujen räjähteiden tutkimukseen, kehittämiseen tai testaukseen;
- 2) räjähteiden havaitsemisen harjoittelua varten tai räjähteiden havaitsemiseen tarkoitettujen laitteiden kehittämistä ja kokeilua varten; sekä
- 3) rikosteknisiin tutkimuksiin, rikostutkimenetelmien kehittämiseen ja muihin oikeuslääketieteellisiin tarkoituksiin.

Sen estämättä, mitä 1 momentissa säädetään, muovailtavia räjähteitä voi tuoda Suomeen, vaikka niitä ei ole merkitty sopimuksen mukaisesti, jos räjähteiden vastaanottajana on puolustusvoimat, poliisi tai rajavartiolaitos.

Yleissopimuksessa tarkoitettujen muovailtavien räjähteiden maastaviennistä on voimassa, mitä puolustustarvikkeiden maastaviennistä ja kauttakuljetuksesta annetussa laissa (242/1990) säädetään.

Tämän lain voimaantulosta säädetään tavallan presidentin asetuksella.

Ennen tämän lain voimaantuloa valmistetuja ja maahantuotuja muovailtavia räjähteitä saa käyttää, pitää hallussa ja luovuttaa kolmen vuoden ajan lain voimaantulosta, vaikka niihin ei ole lisätty merkkiainetta sopimuksen määräysten mukaisesti.

Puolustusvoimien, poliisin ja rajavartiolaitoksen hallussa olevaa muovailtavaa räjähdysainetta saa kuitenkin käyttää, pitää hallussa ja luovuttaa 15 vuoden ajan lain voimaantulosta, vaikka siihen ei ole lisätty 1 a §:n 1 momentissa säädetyllä tavalla merk-

HE 95/2001
 UaVM 9/2001
 EV 126/2001

3 420503C/3

kiainetta. Muovailtavaa räjähdysainetta, joka on yleissopimuksessa tarkoitettuna, asianmukaisesti sallitun sotilaallisen laitteen olennaisena osana, saadaan käyttää tämän jälkeenkin siihen merkkiainetta lisäämättä, jos laite on

ollut edellä mainitun viranomaisen hallussa tämän lain tullessa voimaan tai se valmistetaan kolmen vuoden kuluessa tämän lain voimaantulosta.

Helsingissä 16 päivänä marraskuuta 2001

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*

N:o 10

(Suomen säädöskokoelman n:o 62/2002)

Tasavallan presidentin asetus**räjähdysvaarallisista aineista annetun lain muuttamisesta annetun lain voimaantulosta**

Annettu Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 2002

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty ulkoasiainministerin esittelystä, säädetään:

1 §
Räjähdysvaarallisista aineista annetun lain muuttamisesta 16 päivänä marraskuuta 2001 annettu laki (990/2001) tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2002.

2 §
Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2002.

Helsingissä 25 päivänä tammikuuta 2002

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Vt. ulkoasiainministeri
Pääministeri *Paavo Lipponen*

N:o 7—10, 2 1/2 arkkia

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2002

EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1457-0661